



百亩林生活课堂

个性篇

Disney's
Winnie the Pooh

跳跳虎的条纹



14

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



百亩林生活课堂

个性篇

Disney's
Winnie the Pooh

跳跳虎的条纹



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

翻 译: 李淑娟
责任编辑: 陈乐佳
美术编辑: 高志宇

百亩林生活课堂 个性篇

跳跳虎的条纹

童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照街14号(100061)

北京美通印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 889 × 1194 1/20 印张: 1.6

2002年4月第一版 2002年4月第一次印刷

字数: 1千 印数: 1-10,000册

ISBN 7-115-10257-0/G·819

图字: 01-2002-0777

本辑6本 总定价: 72.00元

@2000 by Disney Based on the pooh stories

by A. A. Milne (copyright The Pooh Properties Trust).

rén rén yǒu gè xìng

人人有个性

nǐ wǒ dōu bù tóng

你我都不同

jiē shòu nǐ zì jǐ

接受你自己

kuài lè yòu qīng sōng

快乐又轻松





yí gè qíng lǎng de zǎo chén tiào tiào hū bēng bēng tiào tiào de lái dào xiǎo xióng wéi ní jiā chī
一个晴朗的早晨,跳跳虎蹦蹦跳跳地来到小熊维尼家吃
zǎo cān tā jìn mén shí xiǎo zhū hé wéi ní yì jīng zuò zài zhuō zi páng kāi shǐ chī le
早餐。他进门时,小猪和维尼已经坐在桌子旁开始吃了。
zǎo shàng hǎo huǒ jī men tiào tiào hū dà zhāo hū shuō
“早上好,伙计们!”跳跳虎打招呼说。



tiào tiào hū jīng zhí bēng dào wéi ní de dà jìng zǐ qián zài jìng zǐ qián zuǒ zhào zhào yóu zhào
跳跳虎径直蹦到维尼的大镜子前，在镜子前左照照右照
zhào yòu shàng shàng xià xià de dǎ liang liang ge péng you rán hòu ruò yǒu suǒ sī de shuō ō
照，又上上下下地打量两个朋友，然后若有所思地说：“嗯，
gēn wǒ cǎi de yí yàng méi yǒu tiáo wén
跟我猜的一样，没有条纹。”



xiǎo zhū qí guài de wèn tiào tiào hǔ nǐ zài shuō shén me ya
小猪奇怪地问：“跳跳虎，你在说什么呀？”

tiào tiào hǔ gān cuì de huí dá nǐ hé wēi ní de shēn shàng dōu méi yǒu tiáo wén
跳跳虎干脆地回答：“你和维尼的身上都没有条纹！”

xiǎo zhū dī tóu kàn le yī yǎn shēn shàng de yī fú shuō duì shēn shàng méi yǒu zhǐ yǒu wǒ chuān
小猪低头看了一眼身上的衣服说：“对，身上没有，只有我穿
de bèi xīn shàng yǒu tiáo wén
的背心上有条纹。”

nà wèi shén me wǒ de shēn shàng yǒu tiáo wén ne tiào tiào hǔ wèn
“那为什么我的身上有条纹呢？”跳跳虎问。

wēi ní xiǎng le yī huìr shuō yīn wèi nǐ shì yī zhī tiào tiào hǔ ya
维尼想了一会儿说：“因为你是一只跳跳虎呀！”



zhè bù shì yīn wéi tiào tiào hǔ kǔ jī dòng de shuō.
“这不是理由！”跳跳虎激动地说。

tiào tiào hǔ xià jué xīn yào qù chāo zǐ jī shēn shàng de tiáo wén
跳跳虎下决心要去掉自己身上的条纹！

néng bǎ yī shēn de tiáo wén qù diào ma
能把一身的条纹去掉呢？

xiǎo zhū jī yì shuō gān ma bù qù wèn wèn dà shǔ mā ma
小猪提议说：“干吗不去问问袋鼠妈妈？她能去掉身上的条纹。”

shàng zhān de qiǎo lì hé guǒ jiāng yě xǔ sī zhī dào zěn me néng qù diào nǐ shēn shàng de tiáo wén
上沾的巧克力和果酱，也许她知道怎么能去掉你身上的条纹。”



yú shì sān gè hǎo péng yǒu lái dào xiǎo dòu jiā。
于是三个好朋友来到小豆家。

tiào tiào hū gào sù dài shǔ mā ma hé xiǎo dòu tā xiǎng qù diào shēn shàng de tiào wén dài shǔ
跳跳虎告诉袋鼠妈妈和小豆，他想去掉身上的条纹。袋鼠
mā ma shuō wǒ hěn xǐ huān nǐ de tiào wén nǐ wèi shén me xiǎng qù diào ne
妈妈说：“我很喜欢你的条纹，你为什么想去掉呢？”

tiào tiào hū huí dà shēn shàng méi yǒu le tiào wén wǒ jiù néng gēn dà jiā yí yàng le。
跳跳虎回答：“身上没有了条纹，我就能跟大家一样了。”



tū rán xiǎo dòu xiǎng chū le yí ge hǎo zhǔ yì tā dài tiào tiào hǔ zǒu jìn zì
突然，小豆想出了一个好主意。他带跳跳虎走进自
jǐ de fáng jiān fáng jiān lǐ fàng zhe hǎo jǐ guān yán liào xiǎo dòu xiǎo zhū hé wéi ní ná
己的房间，房间里放着好几罐颜料。小豆、小猪和维尼拿
qǐ shuā zi wǎng tiào tiào hǔ shēn shàng shuā qǐ yán liào lái
起刷子，往跳跳虎身上刷起颜料来。



shuā wán zhī hòu tā men shēn shàng hé fáng jiān lǐ dào chù dōu shì yàn liào bù guò tiào tiào hǔ
刷完之后,他们身上和房间里到处都是颜料,不过跳跳虎
shēn shàng de tiáo wén zhēn de bù jiàn le tā hún shēn shàng xià dōu biàn chéng le jǔ huáng sè
身上的条纹真的不见了。他浑身上下都变成了橘黄色。

dài shǔ mā ma shuō qiào nǐ men shēn shàng yǒu duō zàng kuài qù xǐ zǎo
袋鼠妈妈说:“瞧你们身上有多脏,快去洗澡!”



tiào tiào hǔ zuì xǐ huān xǐ zǎo le tā dì yí gè tiào jìn mǎn shì féi zǎo pào de yǔ gǎng hěn kuài
跳跳虎最喜欢洗澡了，他第一个跳进满是肥皂泡的浴缸。很快，
sì gè rén dōu cóng yǔ gǎng lǐ chū lái gè zì cā zhe shēn shàng de shuǐ
四个人都从浴缸里出来，各自擦着身上的水。

xiǎo dòu tū rán gē gē de xiào le yī tiào tiào hǔ nǐ shēn shàng de tiáo wén yòu huí lái le
小豆突然咯咯地笑了：“咦？跳跳虎，你身上的条纹又回来了。”

ò bù kě néng tiào tiào hǔ jīng jiào zhe pǎo dào jìng zi qián
“啊？不可能！”跳跳虎惊叫着跑到镜子前。



dāng tā cóng jǐng zǐ lǐ kàn dào shēn shàng de tiáo wén shí qì de zhí chuān cǔ qì tā nán
 当他从镜子里看到身上的条纹时，气得直喘粗气。他难
 guò jǐ le lián bāng bāng tiào tiào de xīn sī dōu méi yǒu le
 过极了，连蹦蹦跳跳的心思都没有了。

wéi nǐ shuō bié xiè qì yě xǔ yòng hēi ní bā néng gài zhù nà xiē tiáo wén
 维尼说：“别泄气，也许用黑泥巴能盖住那些条纹。”



táo tiào hǔ gāo xìng de jiào le qǐ lái : “ duì ya , lǎo huǒ jì ! wǒ zhè jiù lái ge ní bā yǎo ! ”
 跳跳虎高兴地叫了起来：“对呀，老伙计！我这就来个泥巴咬！”
 tiào tiào hǔ biēng gāo ni tóng qián zòng shēn tiào le xià qù tā zài ní táng lǐ gǔn lái gǔn ni zhí dào
 跳跳虎蹦到泥塘前，纵身跳了下去。他在泥塘里滚来滚去，直到

hún shēn dōu zhān mǎn le ní bā
 浑身都粘满了泥巴。



这时，屹耳恰巧经过这里，看到跳跳虎正站在齐膝深的泥塘里。他指了指自己的尾巴说：“你把这个地方给漏掉了。”

屹耳又帮着跳跳虎把尾巴涂上泥巴，跳跳虎笑着说：“这下全盖住了！”

屹耳说：“是啊，可是我觉得，你那条纹真的很好看。”



tiào tiào hǔ gān běn jiù méi tīng jiàn yī ěr shuō le shén me tā zhōng yú bài tuō diào nà xiē tiáo wén
跳跳虎根本就听见屹耳说了什么，他终于摆脱掉那些条纹
了。他兴奋地大声喊着：“咱们一块儿去桥上玩维尼棒游戏吧！”

dà jiā sā tuǐ jiù pǎo zhǐ yǒu tiào tiào hǔ hún shēn shì ní dì zhàn zài yuán dì jiāng yìng de hǎo
大家撒腿就跑，只有跳跳虎浑身是泥地站在原地，僵硬得好
像一尊雕像。



wéi ní huí tóu kàn jiàn tiào tiào hǔ hái zhàn zài nàr jǐ máng pǎo le huí lái
维尼回头看见跳跳虎还站在那儿，急忙跑了回来。

zhè tài kě xiào le tiào tiào hǔ qì hū hū de shuō rú guǒ wǒ bù néng dòng yě bù néng
“这太可笑了！”跳跳虎气呼呼地说，“如果我不能动，也不能

tiào de huà hái suàn shén me tiào tiào hǔ ne
跳的话，还算什么跳跳虎呢？！”



维尼、小猪和屹耳抬着跳跳虎来到小溪边，把他放进了水里。跳跳虎洗掉泥巴恢复了原来的模样，小猪问他：“跳跳虎，你是不是打算去掉条纹了？”
 跳跳虎说：“怎么会呢？小猪兄弟！我跳跳虎决不轻易放弃！”

维尼建议，大家一起去他经常思考问题的地方，好好地想一想。他觉得，那样肯定能想出办法，帮跳跳虎去掉身上的条纹。